

## Alexander S. Sosnovsky, M.D.

**Background:** More than 30 years in biomedical research. More than 40 research publications. More than 35 years in the translation industry.

**Services:** Translation, Editing, and Machine Translation Post Editing (MTPE).

**History:** Considerable (since 1980) experience in translating and editing for international publishers, industrial companies, and language service providers.

**Source languages:** English and French.

**Target language:** Russian and English.

**Mother tongue:** Russian.

**Birth place and permanent residence:** Moscow, Russia

### Scope (includes but not limited to):

*Pharmaceutics:* product dossiers, manufacturing prescriptions, pharmacopoeia monographs, drug information, insert leaflets, etc.  
*Pharmacoeconomics:* cost-minimization, cost-effectiveness, cost-utility, cost-benefit, etc.  
*Clinical Tests:* study protocols, informed consent forms, investigator brochures, CRF, etc.  
*Medical Equipment:* user manuals, promotional leaflets, specifications, etc.  
*Medical Documentation:* discharge summaries, case record forms, etc.  
*Education:* press releases, brochures, patient information sheets, etc.  
*General Science:* research papers, methodological guidelines, research protocols, etc.

**Computer platform:** Intel(R) Core(TM) i7 2.67 GHz, 16 Gb RAM

**Software:** Windows 8 Professional 64-bit, Microsoft Office, Trados Studio 2019, WordFast 5 Professional, Adobe Acrobat 9.0, etc.

### Telecommunications:

**Tel.:** +7 (985) 773 4309 (mobile)

**E-mail:** mail@biomedtrans.ru (main)  
alex@biomedtrans.net (alternative)

**Web site:** <http://www.biomedtrans.ru>

### Research Positions:

1970–1973 Postgraduate Researcher, Inst. Norm. Pathol. Physiol., USSR Acad. Med. Sci.  
1973–1976 Assistant Professor, Dept. of Normal Physiology, First Moscow Medical Academy.  
1976–1980 Associate Professor, Dept. of Normal Physiology, First Moscow Medical Academy.  
1980–1991 Head, Research Management Dept., P.K. Anokhin Institute of Normal Physiology, USSR Academy of Medical Sciences.  
1991–2000 Leading Researcher, P.K. Anokhin Inst. Norm. Physiol., Russian Acad. of Med. Sci.

### Editing, Translating, and Consulting Positions

1985–1988 Editor of a series of monographs *Systems Research in Physiology* (Gordon and Breach Science Publishers).  
1993–2003 Chief Translator and Editor of the official English translations of Russian academic journals *Applied Biochemistry and Microbiology* and *Human Physiology* (MAIK Nauka / Interperiodica and Kluwer Academic / Plenum Publishers).  
1998–1999 Editor of the annual issue *Health Care System* (RF Federal Reference Book series).  
1998–2000 Consultant for [Battelle Memorial Institute](http://www.battelle.com) on a joint US—Russian biomedical project.  
Since 2000 Full-time freelance translator.

### Education and Diplomas:

1970 First Moscow Medical Academy. Awarded degree of Physician *Cum Laude*.  
1976 P.K. Anokhin Institute of Normal Physiology. Awarded M.D.

### Societies:

Russian Physiological Society: Member.  
Pavlovian Society of North America: Corresponding Member.